**ИЗВЕЩЕНИЕ О ЗАКУПКЕ**

**на проведение закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика)**

**на поставку фильтрующих элементов**

**№ 46/17**

**г. Москва 06 октября 2017 г.**

| **№**  **пункта** | **Содержание**  **пункта** | **Информация** |
| --- | --- | --- |
| **1.** | Способ закупки | Закупка у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) |
| **2.** | Наименование заказчика, контактная информация | Наименование: ФГУП «Московский эндокринный завод»  Место нахождения  109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 25  Почтовый адрес  109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 25  Телефон: +7 (495) 234-61-92 доб. 577  Факс: +7 (495) 911-42-10  Электронная почта: y\_roenko@endopharm.ru  Контактное лицо: Роенко Яна Дмитриевна |
| **3.** | Предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемых работ, оказываемых услуг | **Поставка фильтрующих элементов**  Фильтрующие элементы: TZHALA210.    **Производитель:** МИЛЛИПОР С.А.С. (Франция).  **Объем закупаемого товара:** 250 шт. в соответствие с частью II «ПРОЕКТ ДОГОВОРА» и частью III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ» документации о закупке. |
| Код ОКПД2 | С28.29.12.119 |
| Код ОКВЭД2 | С28.29.1 |
| **4.** | Место и дата рассмотрения предложений (заявок) участников закупки и подведения итогов закупки | Рассмотрение заявок на участие в закупке не проводится.  Итоги закупки не подводятся. |
| **5.** | Источник финансирования | Собственные средства |
| **6.** | Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | CIP аэропорт Шереметьево, Москва, Российская Федерация, авиатранспортом. |
| **7.** | Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цена лота) | **63 674,91 (Шестьдесят три тысячи шестьсот семьдесят четыре) Евро 91 евроцент.**  Цены за единицу Товара и цена Контракта согласованы Сторонами в Приложении № 1 к Контракту. Цена Контракта включает в себя стоимость упаковки, маркировки, в том числе страховую комиссию, экспортные таможенные налоги (в случае их применения), обработку груза и транспортные расходы. Цены по Контракту являются твердыми и не подлежат изменению, кроме случаев взаимного соглашения, оформленного письменно и подписанного обеими Сторонами. |
| **8.** | Основания закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) | **Пп. 22 п. 14.3** **Положения о закупке товаров,** **работ, услуг для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»:**  при закупках товаров и иных активов по существенно сниженным ценам (значительно меньшим, чем обычные рыночные), когда такая возможность существует в течение короткого промежутка времени. (Примеры: распродажи, приобретения у поставщика, ликвидирующего свою хозяйственную деятельность, у конкурсных управляющих при банкротстве, по соглашению с кредиторами или согласно аналогичной процедуре; у поставщика, в силу каких-либо обстоятельств дающего значительные кратковременные скидки и т.д.). |
| **9.** | Срок, место и порядок предоставления документации о закупке, размер, порядок и сроки внесения платы, взимаемой за предоставление документации, если такая плата установлена, за исключением случаев предоставления документации в форме электронного документа | Документация о закупке предоставляется единственному поставщику (исполнителю, подрядчику).  Документацию можно получить по месту нахождения Заказчика. Заявление на предоставление документации о закупке направляется участником закупки в письменной форме. Документация о закупке предоставляется участнику закупки в форме электронного документа или в письменной форме.  Плата за предоставление документации не взимается. |
| **10.** | Сведения о праве заказчика отказаться от проведения процедуры закупки | Заказчик вправе отказаться от проведения закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) в любое время до заключения договора. Извещение об отказе от проведения закупки размещается заказчиком в единой информационной системе в сфере закупок не позднее чем в течение трех дней со дня принятия решения об отказе от проведения закупки. |
| **11.** | Сведения о предоставлении преференций товарам российского происхождения или субъектам малого и среднего предпринимательства | Не установлены |

Директор М.Ю. Фонарёв

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор ФГУП «Московский

эндокринный завод»

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**М.Ю. Фонарёв

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 г.

**ДОКУМЕНТАЦИЯ О ЗАКУПКЕ**

**на проведение закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика)**

**на поставку фильтрующих элементов**

**номер закупки:** **№ 46/17**

**Москва**

**2017 г.**

# **СВЕДЕНИЯ О ПРОВОДИМОЙ ПРОЦЕДУРЕ ЗАКУПКИ**

| **№**  **пункта** | **Содержание пункта** | **Информация** |
| --- | --- | --- |
|  | Способ закупки | Закупка у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) |
|  | Предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемых работ, оказываемых услуг | **Поставка фильтрующих элементов**  Фильтрующие элементы: TZHALA210.    **Производитель:** МИЛЛИПОР С.А.С. (Франция).  **Объем закупаемого товара:** 250 шт. в соответствие с частью II «ПРОЕКТ ДОГОВОРА» и частью III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ» документации о закупке. |
|  | Установленные заказчиком требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика | Требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика установлены в части III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ».  В случае установления требований о соответствии товара (работ, услуг) ГОСТ, ГОСТ Р, ГОСТ IEC, ГОСТ ИСО, СанПин, СНиП, ГН, ТР, СП и др., все указанные заказчиком требования к товару (работам, услугам) соответствуют государственным стандартам и/или не противоречат им.  Установление требований, отличающихся от установленных государственными стандартами, обусловлено необходимостью получения товаров (работ, услуг), соответствующих государственным стандартам, но имеющих более высокие качественные и эксплуатационные характеристики, в том числе, выявленной в результате проведенного мониторинга рынка товаров (работ, услуг), показывающего, что большинство производителей предлагает товары (работы, услуги), соответствующие требованиям ГОСТ, ГОСТ Р, ГОСТ IEC, ГОСТ ИСО, СанПин, СНиП, ГН, ТР, СП и др., характеристики которых отличаются от минимально и максимально установленных в сторону улучшения качественных и потребительских свойств.  Целью установления вышеуказанных требований является обеспечение Предприятия, являющегося крупным производителем фармацевтической отрасли, основным видом деятельности которого является оборот наркотических средств и психотропных веществ, производство лекарственных средств с содержанием подконтрольных средств и веществ, в том числе включенных Правительством Российской Федерации в перечень жизненно необходимых и важнейших лекарственных препаратов (ЖНВЛП), товарами (работами, услугам) с необходимыми показателями качества и функциональными характеристиками, отвечающими потребностям Предприятия в полном объеме с учетом индивидуальных особенностей (специфики) его деятельности, и, как следствие, минимизация рисков, связанных с процессом производства, и эффективное использование денежных средств. |
|  | Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке | Заявки на участие в закупке участником закупки не подаются. |
|  | Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию выполняемой работы, оказываемой услуги, их количественных и качественных характеристик | Не установлены |
|  | Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | CIP аэропорт Шереметьево, Москва, Российская Федерация, авиатранспортом. |
| Условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | Товар по Контракту поставляется в течение 6 (Шести) недель с даты подписания Сторонами Контракта.  Досрочная поставка разрешена.  Датой поставки, на условиях CIP аэропорт Шереметьево, Москва, Российская Федерация, авиатранспортом (Incoterms® 2010), будет считаться дата прибытия Товара в аэропорт Шереметьево, проставленная в авианакладной AWB. Право собственности, риск случайной гибели и повреждения Товара переходят от Продавца к Покупателю с даты поставки Товара.  Срок действия контракта до 30.03.2018 года. |
|  | Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цена лота) | **63 674,91 (Шестьдесят три тысячи шестьсот семьдесят четыре) Евро 91 евроцент.** |
|  | Порядок формирования цены договора | Цены за единицу Товара и цена Контракта согласованы Сторонами в Приложении № 1 к Контракту. Цена Контракта включает в себя стоимость упаковки, маркировки, в том числе страховую комиссию, экспортные таможенные налоги (в случае их применения), обработку груза и транспортные расходы. Цены по Контракту являются твердыми и не подлежат изменению, кроме случаев взаимного соглашения, оформленного письменно и подписанного обеими Сторонами. |
|  | Форма, сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги | Оплата Товара осуществляется в течение 60 (Шестидесяти) дней с даты поставки. |
|  | Порядок, место, дата начала и дата окончания срока подачи заявок на участие в закупке | Заявки на участие в закупке участником закупки не подаются. |
|  | Требования к участникам закупки | Соответствие участника закупки требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющимися предметом закупки. |
|  | Перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным в пункте 11 настоящей документации о закупке требованиям | Не установлен |
|  | Формы, порядок, дата начала и дата окончания срока предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке | Разъяснение положений документации о закупке предоставляется участнику закупки, если запрос о разъяснении положений документации о закупке поступил к заказчику в течение пяти дней со дня размещения в единой информационной системе в сфере закупок извещения о проведении закупки и документации о закупке |
|  | Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки | Рассмотрение заявок на участие в закупке не проводится. Итоги закупки не подводятся. |
|  | Условия допуска к участию в закупке | Не установлены. |
|  | Критерием оценки и сопоставления заявок на участие в закупке | Не установлены. |
|  | Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке | Не установлен |
|  | Сведения о возможности проведения переторжки (регулирование цены) и порядок ее проведения | Не установлены |
|  | Размер обеспечения заявки на участие в закупке | Не установлен |
|  | Обеспечение исполнения договора | Не требуется |
| Размер обеспечения исполнения договора | Не требуется |
| Вид обеспечения исполнения договора | Не установлен |
|  | Сведения о праве заказчика отказаться от проведения процедуры закупки | Заказчик вправе отказаться от проведения закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) в любое время до заключения договора. Извещение об отказе от проведения закупки размещается заказчиком в единой информационной системе в сфере закупок не позднее чем в течение трех дней со дня принятия решения об отказе от проведения закупки. |
|  | Сведения о предоставлении преференций товарам российского происхождения или субъектам малого и среднего предпринимательства | Не установлены |
|  | Основания закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) | **Пп. 22 п. 14.3** **Положения о закупке товаров,** **работ, услуг для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»:**  при закупках товаров и иных активов по существенно сниженным ценам (значительно меньшим, чем обычные рыночные), когда такая возможность существует в течение короткого промежутка времени. (Примеры: распродажи, приобретения у поставщика, ликвидирующего свою хозяйственную деятельность, у конкурсных управляющих при банкротстве, по соглашению с кредиторами или согласно аналогичной процедуре; у поставщика, в силу каких-либо обстоятельств дающего значительные кратковременные скидки и т.д.) |
|  | Сведения о поставщике (исполнителе, подрядчике) | МИЛЛИПОР С.А.C.,  39 Роут Индастриель де ла Хардт ВР 116, 67120 МОЛЬСХАЙМ, ФРАНЦИЯ |

1. **ПРОЕКТ ДОГОВОРА**

|  |  |
| --- | --- |
| **CONTRACT No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Moscow «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017  FSUE "Moscow Endocrine Plant», 109052, Moscow, Novokhokhlovskaya street, 25, INN 7722059711, hereinafter referred to as the Buyer, represented by the Head of procurement department Kazantseva E.A., acting on the basis of the Power of Attorney №144/17 dated May, 25, 2017, on the one hand and MILLIPORE S.A.S., 39 Route Industrielle de la Hardt, BP 116, 67120 MOLSHEIM, FRANCE, hereinafter referred to as the Seller, represented by Executive director of the Moscow Representative Office of the company MILLIPORE S.A.S Silaev S.O. acting on the basis of Power Of Attorney dated November, 11, 2014, on the other hand, collectively referred to as the Parties and separately as the Party, have concluded the present Contract as follows: | **КОНТРАКТ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_**  г. Москва «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017  ФГУП «Московский эндокринный завод», 109052, г. Москва, Новохохловская ул., 25, ИНН 7722059711, именуемое в дальнейшем Покупатель, в лице начальника управления закупок Казанцевой Е.А., действующего на основании Доверенности №144/17 от 25 мая 2017 г. с одной стороны, и МИЛЛИПОР С.А.C., 39 Роут Индастриель де ла Хардт ВР 116, 67120 МОЛЬСХАЙМ, ФРАНЦИЯ, именуемая в дальнейшем Продавец, в лице Исполнительного директора Московского представительства компании МИЛЛИПОР С.A.С. Силаева С.О., действующего на основании Доверенности от 11 ноября 2014 г. с другой стороны, далее совместно именуемые Стороны, а по отдельности Сторона, заключили настоящий Контракт о нижеследующем: |
| **I. SUBJECT OF THE CONTRACT AND TERMS OF DELIVERY**  1.1. The Seller sells and the buyer buys the filter elements (hereinafter referred to as the Goods) ..................................................specified in Addendum #1 which is to be considered an integral part of this Contract.  1.2. The Terms of Delivery are agreed to be CIP Sheremetyevo airport, Moscow, Russian Federation, by air. ........ AIRPORTThese terms and conditions of delivery are governed by the Incoterms® 2010 definitions in existence as of the date of singing of this Contract (“Incoterms” is a trademark of the International Chamber of Commerce). | **1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ**  1.1. Продавец продаёт, а Покупатель покупает фильтрующие элементы (далее – Товар) в соответствии с Приложением № 1, которое является неотъемлемой частью настоящего Контракта.  1.2. Стороны пришли к соглашению, что Условия поставки понимаются как CIP аэропорт Шереметьево, Москва, Российская Федерация, авиатранспортом. Условия поставки используются в соответствии с определениями, которые даны в Incoterms® 2010 на момент подписания Контракта («Incoterms» является товарным знаком Международной Торговой палаты). |
| **2. PRICES AND TOTAL VALUE OF CONTRACT**  2.1. Prices for the Goods are fixed in US DOLLARSEuro  2.2. The total value of the Contract is in US DOLLARSEuro: 63 674,91 (Sixty-three thousand six hundred seventy-four Euro 91 eurocent).  2.3. Prices for the unit of the Goods agreed by the Parties in Addendum #1 to the present Contract. Value of the Contract includes the cost of packing, marking, including insurance commission and export customs duties (if applicable), cargo handling and transportation costs. All prices are firm and are not subject to alteration, except by mutual consent in writing agreed to by both Parties. | **2. ЦЕНЫ И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ КОНТРАКТА**  2.1. Цены на Товар устанавливаются в Евро  2.2. Настоящий Контракт заключен на общую сумму: 63 674 (Шестьдесят три тысячи шестьсот семьдесят четыре) Евро 91 евроцент.  2.3. Цены за единицу Товара и цена Контракта согласованы Сторонами в Приложении № 1 к настоящему Контракту. Цена Контракта включает в себя стоимость упаковки, маркировки, в том числе страховую комиссию, экспортные таможенные налоги (в случае их применения), обработку груза и транспортные расходы. Цены по настоящему Контракту являются твердыми и не подлежат изменению, кроме случаев взаимного соглашения, оформленного письменно и подписанного обеими Сторонами. |
| **3. DELIVERY**  3.1. The Goods under this Contract shall be delivered within 6 (Six) weeks from the date of signing of the Contract. | **3. ПОСТАВКА**  3.1. Товар по настоящему Контракту поставляется в течение 6 (Шести) недель с даты подписания Сторонами настоящего Контракта. |
| 3.2. Prior delivery is permitted. | 3.2. Досрочная поставка разрешена. |
| 3.3. The date of the delivery on the terms CIP Sheremetyevo airport, Moscow, Russian Federation, by air (Incoterms® 2010) is a date of the arriving Goods to the Airport of Sheremetyevo, dated in an airwaybill. The title to the Goods, risk of accidental loss and damage of the Goods passes from the Seller to the Buyer since the date of delivery of the Goods. | 3.3. Датой поставки, на условиях CIP аэропорт Шереметьево, Москва, Российская Федерация, авиатранспортом (Incoterms® 2010), будет считаться дата прибытия Товара в аэропорт Шереметьево, проставленная в авианакладной AWB. Право собственности, риск случайной гибели и повреждения Товара переходят от Продавца к Покупателю с даты поставки Товара. |
| 3.4. In all cases, the choice of freight forwarder is the right of the Seller. | 3.4. В любом случае выбор перевозчика является правом Продавца. |
|  |
| **4. TERMS OF PAYMENT**  4.1. Payment for the Goods shall carried out within 60 (Sixty) days from the delivery date.  4.2. Payment should be done to the Seller‘s account:  Bank Name: DEUTSCHE BANK  Bank Address: Luisenplatz 7 64283 Darmstadt  Swift Code: DEUTDEFF508  IBAN: DE56508700050020403200  Sort code: 508700050  Account: 020403200 | **4. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА**  4.1. Оплата Товара осуществляется в течение 60 (Шестидесяти) дней с даты поставки.  4.2. Оплата должна быть произведена по следующим реквизитам Продавца:  Bank Name: DEUTSCHE BANK  Bank Address: Luisenplatz 7 64283 Darmstadt  Swift Code: DEUTDEFF508  IBAN: DE56508700050020403200  Sort code: 508700050  Account: 020403200 |
| from the Buyer’s account:  "ARESBANK" Ltd.  123317, Moscow  Testovskaya street, 10  Walsche No. 40502840700000100006  BIC 044525229, OKPO 40393587 | со счета Покупателя:  ООО КБ «АРЕСБАНК»  123317 г. Москва  ул. Тестовская, д.10  Вал.счёт № 40502840700000100006  БИК 044525229, ОКПО 40393587 |
| **5. GUARANTY. RECLAMATION AND LIABILITY**  5.1. The Seller guarantees the following quality of the Goods:  -For filter elements and another products with a fixed expiration date that follows from the date of manufacture of the Goods, the Seller hereby warrants that such Goods shall at the time of delivery comply with the Goods Specifications and have at least an 80% expiration period left following the date of manufacture. | **5. ГАРАНТИИ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НЕКОНДИЦИОННЫЕ ТОВАРЫ. РЕКЛАМАЦИИ**  5.1. Продавец гарантирует следующее качество поставляемого Товара:  - На фильтрующие элементы запасные части для систем очистки воды и другой товар, на который установлен фиксированный срок годности, исчисляемый с даты производства данного Товара, Продавец гарантирует, что такой Товар на дату поставки будет соответствовать Спецификации на Товар и иметь остаточный срок годности не менее 80% от общего срока годности с даты производства. |
| 5.2. In the event of any circumstances giving rise to a possible or actual recall of any of the Goods, the Buyer shall inform The Seller in the time period of 30 (Thirty) days following the discovery of such circumstances within the warranty period.  5.3. The Buyer shall file a claim to MILLIPORE S.A.S. Moscow office (Address: 117997, Moscow Miklukho-Maklaya 16/10) by one of the following methods: with a pre-paid delivery courier or by posting a registered letter with an option of delivery confirmation. The Seller shall take a claim into consideration and respond within 10 (Ten) days following the receipt of a claim. If no response is received by the Buyer within the aforementioned period such claim shall be deemed to have been accepted by The Seller.  5.4. The Buyer is entitled to claim:  - have defected Goods replaced by The Seller free of charge;  - have the Goods’ defects immediately eliminated by the Seller free of charge.  5.5. In case the Seller finds necessary to schedule an expert examination of the defected Goods, the Seller takes a claim into consideration only after obtaining such Goods from the Buyer.  5.6 In event of the examination of the Goods to confirm the claims of the Buyer regarding the quality of the Goods, specified in the complaint, the Seller shall agree the Buyer the expenses, incurred for the delivery of the Goods from the Buyer to the Seller for the purpose of examination.  5.7. If the Seller decides to settle the claim without the Buyer's examination of Goods, and adopts a positive decision on satisfaction of the claim of the Buyer, the Goods shall be transferred to the Buyer in the Moscow office of the company MILLIPORE S.A.S. by the act of acceptance of the Goods within 30 (Thirty) days from the date of decision on satisfaction of claims asserted in the complaint. In this case, the Seller agrees to reimburse Buyer for costs incurred for delivery of such Goods from the Buyer to the Moscow office of the company MILLIPORE S.A.S. | 5.2. Рекламации в отношении качества Товара могут быть заявлены Покупателем в адрес Продавца в течение 30 (Тридцати) дней с момента выявления несоответствия качества Товара в период действия гарантии.  5.3. Рекламация по настоящему Контракту направляется в адрес Московского представительства компании МИЛЛИПОР С.А.С. (по адресу: Москва, 117997, ул. Миклухо-Маклая 16/10), любым из следующих способов: через службу курьерской доставки с предоплатой услуг; заказным письмом с получением подтверждения об отправке. В течение 10 (Десяти) дней после ее получения Продавец должен ее рассмотреть и выслать ответ Покупателю. В случае если по истечении указанного срока от Продавца не последует письменного ответа, рекламация считается признанной Продавцом.  5.4. В рекламации Покупатель вправе потребовать:  - замены некачественного Товара товаром надлежащего качества;  - незамедлительного безвозмездного устранения недостатков Товара Продавцом.  5.5. Если для рассмотрения рекламации Продавец считает необходимым произвести экспертизу некачественного Товара, Продавец рассматривает рекламацию только после получения данного Товара от Покупателя  5.6. В случае, если экспертиза Товара подтвердит претензии Покупателя в отношении качества Товара, указанные в рекламации, то Продавец обязуется возместить Покупателю расходы, понесенные на доставку такого Товара от Покупателя Продавцу для целей проведения экспертизы.  5.7. В случае, если Продавец принимает решение рассмотреть рекламацию Покупателя без экспертизы Товара, и принимает положительное решение об удовлетворении рекламации Покупателя, то данный Товар должен быть передан Покупателем в Московское представительство компании МИЛЛИПОР С.А.С. по акту сдачи-приемки Товара в течение 30 (Тридцати) дней с даты принятия решения об удовлетворении требований, заявленных в рекламации. В этом случае Продавец обязуется возместить Покупателю расходы, понесенные на доставку такого Товара от Покупателя в Московское представительство компании МИЛЛИПОР С.А.С. |
| 5.8 In case of the Sellers’ acceptance of the Buyers’ claim filed in the claim, the Seller shall comply with such claim in the period of 70 (seventy) days following the date of a claim’s acceptance. In the event of impossibility to deliver the Goods for replacement in the aforementioned period, the Parties shall agree on a different time period.  The Goods to be replaced under the present Warranty conditions shall be send to the Buyer free of charge on terms CIP airport Sheremetyevo, Moscow, Russian Federation, by air. These delivery conditions are in accordance with the definitions given in Incoterms® 2010 at the time of signing the present Contract. | 5.8. В случае принятия Продавцом решения об удовлетворении требований Покупателя, заявленных в рекламации, Продавец обязуется удовлетворить заявленные в рекламации требования в течение 70 (Семидесяти) дней после принятия данного решения. При отсутствии возможности поставить Товар в качестве замены в вышеуказанный срок, Стороны согласовывают иной срок замены Товара.  При этом Товар, подлежащий замене по гарантии, поставляется Покупателю без оплаты Продавцу на условиях CIP аэропорт Шереметьево, Москва, Российская Федерация, авиатранспортом. Эти условия поставки используются в соответствии с определениями, которые даны в Incoterms® 2010 на момент подписания настоящего Контракта. |
| **6. PACKING AND MARKING**  6.1. The Seller must package all Goods in appropriate export packing, providing safety of the Goods from any kind of damage during transportation by different modes of transport with regard to congestion, prolonged storage and temperature changes, in accordance with the method of transportation specified in paragraph 1 of this Contract, taking into account the required amount of transportation. The packing boxes shall be marked on two opposite sides. | **6. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА**  6.1. Продавец должен упаковать весь Товар в надлежащую экспортную упаковку, которая обеспечивает сохранность Товара от всякого рода повреждений при перевозке различными видами транспорта с учетом перегрузок, длительного хранения и температурных изменениях, в соответствии с методом транспортировки, указанным в параграфе 1 настоящего Контракта, принимая в расчет необходимое количество транспортировок. Упаковочные ящики должны быть помечены с двух противоположных сторон. |
| **7. SHIPMENT**  7.1. Upon readiness of the Goods the  Seller is obliged to dispatch to the Buyer the copies of following documents  by fax:  - Invoice;  - Air Waybill (AWB);  - Packing List.  7.2. The list of documents to follow the equipment:   * commercial invoice - 2 originals, * packing list - 2 originals, * AWB – 2 copies, * Letter of insurance coverage- 1 copy, * DAE - 2 copies, * declaration of quality – 1 original. | **7. ОТГРУЗКА**  7.1. По факту готовности Товара Продавец обязуется отправить Покупателю по факсимильной связи копии следующих документов:  - Счёт-фактура;  - Авианакладная AWB  - Упаковочный лист.  7.2. Перечень отгрузочных документов, следующих с поставкой:   * счет-фактура- 2 экз.; * упаковочный лист – 2 экз.; * копия авианакладной AWB - 2 экз.; * копия письма о страховом покрытии – 1 экз.; * экспортная декларация – 2 экз.; * декларация качества – 1 оригинал. |
| **8. ARBITRATION**  8.1. The Seller and the Buyer shall make every effort for the settlement of disputes concerning the fulfillment of the conditions of the Contract.  8.2. Unresolved disputes in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration Court of the Chamber of Commerce in Stockholm, Sweden, by one or more arbitrators appointed in accordance with its Rules. The decision of this arbitration will be final and binding on both Seller and Buyer. The proceedings shall be conducted in English language. The present Contract is subject to the standards of France law. | **8. АРБИТРАЖ**  8.1. Продавец и Покупатель должны предпринимать все усилия для урегулирования споров, касающихся выполнения условий Контракта.  8.2. Все нерешенные споры, связанные с настоящим Контрактом, будут разрешаться в соответствии с Положением об урегулировании споров в Арбитражном Суде Торговой Палаты в Стокгольме, Швеция, одним или более арбитрами, назначенными в соответствии с его Правилами. Решение арбитражного суда будет окончательным и обязательным для Продавца и Покупателя. Язык судопроизводства – Английский, применимое право Франции. |
| **9. GENERAL CONDITIONS**  9.1. The Seller will not transfer any part of his rights or obligations under the present Contract to a third party without the written consent of the Buyer. The Seller, however, does retain the right to conclude the contract to receive the Goods from third party. In any case, the Seller bears full responsibility under the terms of this Contract. | **9. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**  9.1. Продавец не может передать какую-либо часть своих прав и обязанностей по настоящему Контракту третьей стороне без письменного согласия Покупателя. В то же время, Продавец имеет право заключить контракт на получение Товара от третьей стороны. В любом случае Продавец несет полную ответственность по условиям настоящего Контракта. |
| 9.2. This Contract supersedes all previous verbal and written agreements concerning this Contract.  9.3. This Contract is signed in English and in Russian, in duplicate, 1 (one) copy for each Party. Should any discrepancies arise as to interpretation of its terms in Russian and in English, the English version prevails.  9.4. This Contract comes into force from the date of signing by both Parties and is valid till 30/03/2018 and in terms of performance and mutual guarantee obligations - till their complete fulfillment.  9.5. All correspondence is transmitted by sending (a) by post (registered post with acknowledgment); (B) by hand delivery or courier service term.  **10. FORCE-MAJEURE**  10.1. The Parties are relieved of responsibility for partial or complete non fulfillment of their obligations under the present Contract due to force-majeure circumstances: fire, floods, earthquake, war, military actions of any kind, blockade, embargo on exports or imports, and if such circumstances affected directly on the fulfillment of the present Contract. In such case the time stipulated for the fulfillment of obligations under the Contract shall be extended for the period equal to that during which such circumstances and their consequences will remain in force, but only so far as these circumstances directly affect the execution of the contract or part thereof.  10.2. In the case of occurrence of Force majeure the Seller shall notify the Buyer within 10 (Ten) days from the date of occurrence of such circumstances and within 10 (Ten) days from the date of expiry of the above circumstances.  10.3. The notice mentioned in clause 10.2 this Contract must be confirmed by written local Chamber of Commerce or similar: organization. If the duration of action of these circumstances exceeds 6 (Six) months, the Buyer has the right to terminate this Contract. | 9.2. Настоящий Контракт заменяет все предыдущие устные и письменные соглашения, имеющие отношение к этому Контракту.  9.3. Настоящий Контракт подписан на английском и русском языках в двух экземплярах по одному для каждой из Сторон. При возникновении разногласий в трактовке терминов на русском и английском языках, превалирующее значение признается за текстом на английском языке.  9.4. Настоящий Контракт вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действителен до 30.03.2018 года, а в части взаиморасчетов и исполнения гарантийных обязательств - до полного их исполнения  9.5. Вся корреспонденция передается путем направления (а) по почте (заказное отправление с уведомлением); (б) с нарочным или с доставкой срочной курьерской службой.  **10.ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА**  10.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств по настоящему Контракту, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, войны, военных действий любого характера, блокады, эмбарго на экспорт или импорт, и если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего Контракта. При этом срок выполнения обязательств по Контракту отодвигается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства и их последствия, но не более, чем на срок, когда указанные обстоятельства прямо препятствуют выполнению настоящего Контракта или какой-либо его части.  10.2. В случае наступления действия Форс-мажора Продавец уведомляет Покупателя об этом в течение 10 (Десяти) дней с момента наступления таковых обстоятельств и в течение 10 (Десяти) дней с момента окончания действия указанных обстоятельств.  10.3. Уведомление, указанное в п. 10.2. настоящего Контракта, должно быть подтверждено письменно местной Торговой Палатой или аналогичной организацией. В случае, если продолжительность действия указанных обстоятельств превышает 6 (Шесть) месяцев, Покупатель имеет право расторгнуть настоящий Контракт. |
| **11. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES**  **THE SELLER:**  MILLIPORE S.A.S.,  39 Route Industrielle de la Hardt, BP 116, 67120 MOLSHEIM, FRANCE  Executive director of the Moscow Representative Office of the company MILLIPORE S.A.S  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Silaev S.O. | **11. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН**  **ПРОДАВЕЦ:**  МИЛЛИПОР С.А.C.,  39 Роут Индастриель де ла Хардт ВР 116, 67120 МОЛЬСХАЙМ, ФРАНЦИЯ  Исполнительный директор Московского представительства компании МИЛЛИПОР C.A.C.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Силаев С.О. |
| **THE BUYER:**  FSUE "Moscow Endocrine Plant”,  109052, Moscow, Novokhokhlovskaya street, 25  Head of procurement department  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Kazantseva E.A. | **ПОКУПАТЕЛЬ:**  ФГУП «Московский эндокринный завод»,  109052, г. Москва, Новохохловская ул., 25  Начальник управления закупок  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Казанцева Е.А. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Q-ty/**  **Кол-во** | **Part Nr/**  **Кат. №** | **Description/**  **Наименование** | **Unit Price, Euro/**  **Цена за ед., Евро** | **Total Price, Euro /**  **Сумма, Евро** |
| 1 | 250 | TZHALA210 | STERITEST EZ FOR AMPOULES 10/PK  Фильтрующие элементы Стеритест для ампул, 10/упак | 245,25 | 61 312,50 |
|  |  |  | Cargo handling and transportation costs/Обработка груза и транспортные расходы |  | 2 362,41 |
| **Итого** СИП МОСКВА, АЭРОПОРТ ШЕРЕМЕТЬЕВО/  **NET TOTAL** CIP MOSCOW AIRPORT SHEREMETYEVEO | | | | | **63 674,91** |
| **Шестьдесят три тысячи шестьсот семьдесят четыре Евро 91 евроцент /**  **Sixty-three thousand six hundred seventy-four Euro 91 eurocent** | | | | | |

**ADDENDUM No1 to the Contract No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dd «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017**

**ПРИЛОЖЕНИЕ №1 к Контракту № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 г.**

|  |  |
| --- | --- |
| **THE SELLER:** | **ПРОДАВЕЦ:** |
| MILLIPORE S.A.S. | МИЛЛИПОР С.А.С. |
| Executive director of the Moscow Representative Office of the company MILLIPORE S.A.S. | Исполнительный директор Московского представительства компании МИЛЛИПОР С.А.С. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Silaev S.O. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Силаев С.О. |
| **THE BUYER:** | **ПОКУПАТЕЛЬ:** |
| FSUE "Moscow Endocrine Plant" | ФГУП «Московский эндокринный завод» |
| Head of procurement department | Начальник управления закупок |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Kazantseva E.A. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Казанцева Е.А. |

1. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**

**на поставку фильтрующих элементов**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Наименование и количество Товара  *Name and quantity of the Goods* | Фильтрующие элементы , фирма: МИЛЛИПОР С.А.С., Франция.  Фильтрующие элементы Стеритест для ампул TZHALA210 – 250 шт.  *Filter elements , MILLIPORE S.A.S., France*  *STERITEST EZ FOR AMPOULES*  *TZHALA210 – 250 ЕА* |
| 2. | Функциональные характеристики  *Functional specifications* | Фильтрующие элементы Стеритест предназначены для асептического переноса препарата из самых различных видов стерильных упаковок: больших и малых стеклянных флаконов, пластиковых флаконов и пластиковых мешков, заполненных шприцев, ампул с жидкими или сухими формами лекарств, масляных растворов, вязких препаратов.  *Steritest filter elements designed for aseptic transfer of the medication of various kinds of aseptic packages: large and small glass bottles, plastic bottles and plastic bags filled syringes, ampoules with liquid or dry forms of drugs, oil solutions, viscous preparations.* |
| 3. | Описание и технические характеристики  *Description and specifications* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Кол-во**  **/Q-ty** | **Каталожный номер/**  **Part Nr** | **Наименование/ Description** |
| 250 | TZHALA210 | STERITEST EZ FOR AMPOULES 10/PK  Фильтрующие элементы Стеритест для ампул, 10/ упак. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4. | Документы, подтверждающие качество и безопасность Товара  *The documents confirming the quality and safety of Goods* | не предъявляется  is not shown |
| 5. | Требования к упаковке и маркировке  *Requirements for packaging and labelling* | Продавец должен упаковать весь Товар в надлежащую экспортную упаковку, которая обеспечивает сохранность Товара от всякого рода повреждений при перевозке различными видами транспорта  *The Seller must package all Goods in appropriate export packing, providing safety of the Goods from any kind of damage during transportation by different modes of transport* |
| 6. | Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества  *Requirements as to time and scope of warranty of quality* | Продавец гарантирует, что такой Товар на дату поставки будет соответствовать Спецификации на Товар и иметь остаточный срок годности не менее 80% от общего срока годности с даты производства.  *Seller hereby warrants that Goods shall at the time of delivery comply with the Goods Specifications and have at least an 80% expiration period left following the date of manufacture.* |
| 7. | Условия и сроки поставки  *Conditions and delivery time* | CIP аэропорт Шереметьево, Москва, Российская Федерация, авиатранспортом,  6 (шесть) недель с даты подписания Сторонами Контракта  CIP Sheremetyevo airport, Moscow, Russian Federation, by air  6 (Six) weeks from the date of signing of the Contract |